

Audéo™ M (Phonak)

מדריך למשתמש



Phonak Audéo M-R/RT
Phonak Audéo M-R/RT Trial



(Sonova)

PHONAK
life is on

מדריך זה למשתמש מתאים לדגמים הבאים:



דגמים אלחוטיים

2018	Phonak Audéo M90-R
2018	Phonak Audéo M90-RT
2018	Phonak Audéo M70-R
2018	Phonak Audéo M70-RT
2018	Phonak Audéo M50-R
2018	Phonak Audéo M50-RT
2018	Phonak Audéo M30-R
2018	Phonak Audéo M30-RT
2018	Phonak Audéo M-R Trial
2018	Phonak Audéo M-RT Trial



אביזרי טעינה לא אלחוטיים

2018	Phonak Charger Case Combi
2016	Phonak Power Pack
2018	Phonak Mini Charger Case



פרטי מכשיר השמיעה שלכם:

- i** במידה ואף אחת מן התיבות להלן אינן מסומנות, ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה שלכם, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.
- i** מכשירי השמיעה המתוארים במדריך זה מכילים סוללת ליתיום-יון מובנית ונטענת אשר לא ניתן להוציאה מן המכשיר.
- i** אנא קראו גם את הוראות הבטיחות בפרק 21 אודות הטיפול במכשירי שמיעה נטענים.
- i** אנא ודאו להטעין ולהשתמש במכשיר השמיעה בטווח הטמפרטורות המותר: בין 5 ל- 40 מעלות צלסיוס.

סוג מבנה

- | | סוג מבנה | דגם |
|--------------------------|-------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | כיפת פלסטיק | Audéo M-R (M90/M70/M50/M30) <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | מבנה מסוג SlimTip | Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30) <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | מבנה מסוג cShell | Audéo M-R Trial <input type="checkbox"/> |
| | | Audéo M-RT Trial <input type="checkbox"/> |

מטען

- Charger Case Combi כולל ספק כוח
- Power Pack
- Mini Charger Case כולל ספק כוח

מכשירי השמיעה שלכם פותחו על ידי Phonak – החברה המובילה בעולם בטכנולוגיות שמיעה מציריך, שווייץ.

מוצרי העילית של החברה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות, והם תוכננו לקשר אתכם אל היופי שבצלילים! אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים ארוכות של שמיעה מהנה.

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשיר שמיעה זה יכול להציע. למידע נוסף אודות תכונות המכשיר והתועלות שבו, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

**Phonak - life is on
www.phonak.com**

תוכן העניינים

מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 8 1. מדריך מקוצר
- 10 2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

לשימוש במטען

- 14 3. הכנת המטען
- 15 4. טעינת מכשירי השמיעה

הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה

- 23 5. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין
- 24 6. הרכבת מכשיר השמיעה
- 25 7. הסרת מכשיר השמיעה
- 26 8. לחצן רב שימושי
- 27 9. הדלקה וכיבוי
- 28 10. מידע אודות קישוריות
- 29 11. צימוד ראשוני
- 32 12. שיחות טלפון
- 36 13. מצב טיסה

מידע נוסף

38	14. תנאי השימוש
39	15. טיפול ותחזוקה
42	16. החלפת הפילטר
48	17. שירות ואחריות
50	18. מידע אודות תאימות
58	19. מידע ותיאור הסמלים
62	20. איתור תקלות וטיפול בהן
66	21. מידע בטיחותי חשוב

1. מדריך מקוצר

טעינת מכשירי השמיעה

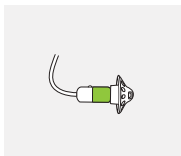
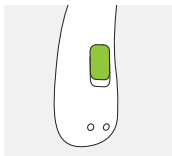
i מומלץ לטעון את מכשיר השמיעה במשך 3 שעות לפני השימוש הראשון.



לאחר הנחת מכשירי השמיעה בתוך המטען, נורית החיווי תציג את מצב טעינת הסוללה עד שמכשירי השמיעה יהיו טעונים במלואם. לאחר מכן נורית החיווי תדלק בצבע ירוק יציב.



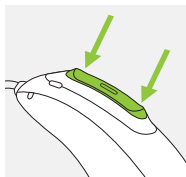
סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין



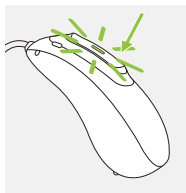
סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.

סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

לחצן רב שימושי בעל נורית חיווי

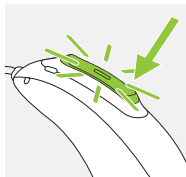


ללחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יש מספר פונקציות. הוא משמש להפעלה וכיבוי של המכשיר, שולט על עוצמת הקול ו/או משנה את תכניות השמע. הפונקציה במכשיר השמיעה הספציפי שלכם מצוינת בהוראות האישיות שלכם. אם אתם בוחרים לבצע צימוד למכשיר טלפון עם בלוטות', לחיצה קצרה תוביל למענה ולחיצה ארוכה תוביל לדחיית השיחה.



הדלקה וכיבוי של המכשיר

לחצו על חלקו התחתון של הלחצן למשך 3 שניות עד שנורית החיווי תהבהב.
הדלקה: נורית החיווי הירוקה תידלק באופן קבוע.
כיבוי: נורית החיווי האדומה תידלק באופן קבוע.



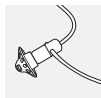
כניסה למצב טיסה

לחצו על חלקו התחתון של הלחצן למשך 7 שניות עד שנורית החיווי הכתומה תדלק.
שחררו את הלחצן.

2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

האיורים להלן מתארים את הדגמים של מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה המופיעים במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם הספציפי שלכם באמצעות:

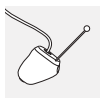
- בדיקה בסעיף "פרטי מכשיר השמיעה והמטען שלכם" בעמ' 3
- או על ידי השוואת מכשיר השמיעה שלכם אל הדגמים המופיעים באיורים הבאים.



כיפת
פלסטיק



מבנה מסוג
SlimTip



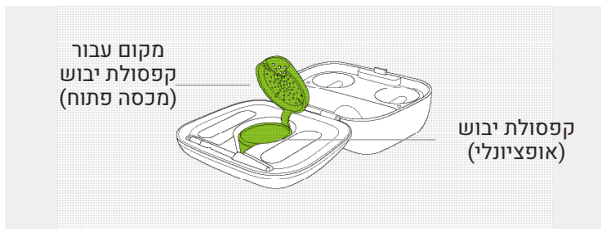
מבנה מסוג
cShell

מבנים אפשריים בדגמים השונים

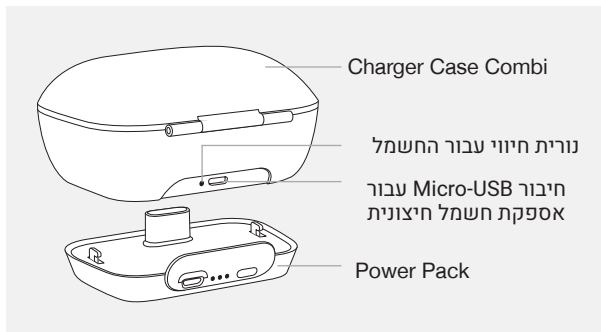
Audéo M-R/RT
Audéo M-R/RT Trial



Charger Case Combi



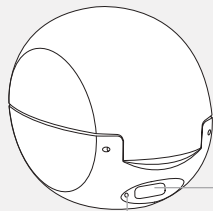
Charger Case Combi עם Power Pack אופציונלי



Mini Charger Case

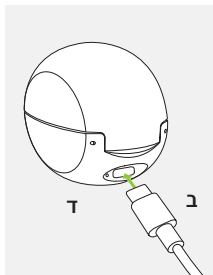
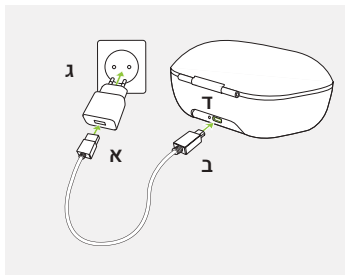


חיבור למכשירי השמיעה עם
סימון ימין/שמאל



חיבור USB-C עבור אספקת
חשמל חיצונית
נורית חיווי עבור החשמל

3. הכנת המטען



- א. חברו את הקצה הגדול יותר של כבל המטען לספק הכוח
- ב. חברו את הקצה הקטן יותר של כבל המטען לתוך יציאת ה-USB שבמטען
- ג. חברו את ספק הכוח אל השקע החשמלי
- ד. נורית החיווי הירוקה תדלק כאשר המטען מחובר אל ספק הכוח

4. טעינת מכשירי השמיעה

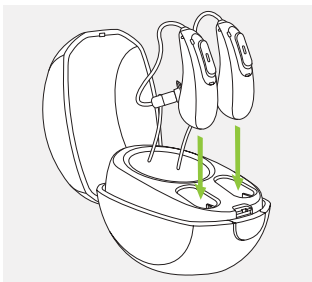
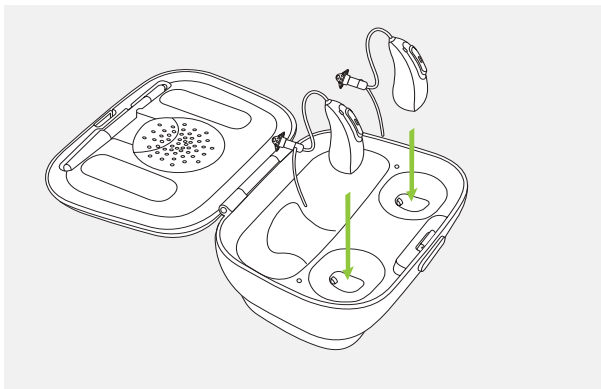
- ① סוללה חלשה: כאשר הסוללה חלשה, יישמעו שני צפצופי התראה. מרגע השמעת הצפצופים יהיו לכם כ-60 דקות להטעין את המכשירים (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה כולל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית, אשר לא ניתן להוציאה ממקומה.
- ① מומלץ לטעון את מכשירי השמיעה במשך 3 שעות לפני השימוש הראשון.
- ① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני הטעינה: ראו פרק 15.
- ① אנא טענו והשתמשו במכשירי השמיעה בטווח הטמפרטורות המותר: מ-5 עד 40 מעלות צלסיוס.

4.1 שימוש ב- Mini Charger Case או Charger Case Combi

אנא פנו לפרק 3 למידע אודות הכנת המטען.

1





הכניסו את מכשירי השמיעה למקום המתאים במטען. ודאו שסימוני הימין והשמאל במכשירי השמיעה מתאימים לסימונים (שמאל – כחול וימין – אדום) במטען. מכשירי השמיעה יכבו באופן אוטומטי כאשר הם יוכנסו לתוך המטען.

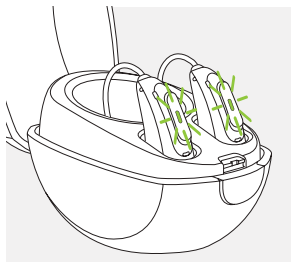
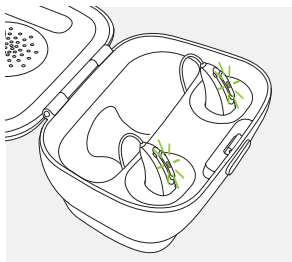


נורית החיווי תהבהב באיטיות עד שמכשיר השמיעה יהיה טעון במלואו. לאחר מכן נורית החיווי תדלק באופן רציף בצבע ירוק.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות ייטענו במלואן, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה בתוך המטען. תהליך הטעינה עשוי להימשך עד 3 שעות. ניתן לסגור את מכסה המטען בזמן הטעינה.

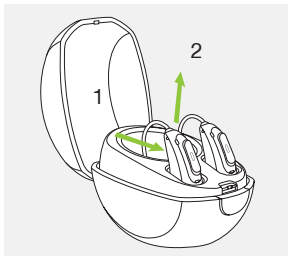
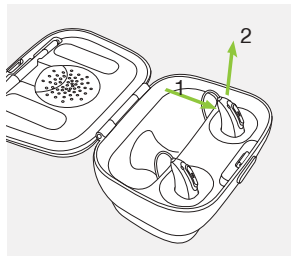
זמני הטעינה

זמני טעינה	מצב טעינה	נורית חיווי
	0 – 10%	
30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)	11 – 80%	
	81 – 99%	
3 שעות	100%	



הוציאו את מכשירי השמיעה ממקומם במטען:
 1. משכו בעדינות את מכשירי השמיעה אליכם.
 2. הרימו אותם מחוץ למטען.

מכשיר השמיעה יידלק אוטומטית לאחר הוצאתו מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. כאשר מכשיר השמיעה מוכן נורית החיווי תדלק באופן רציף בצבע ירוק.

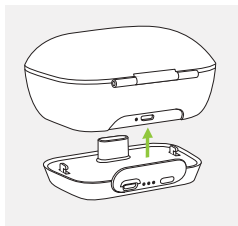


הימנעו מאחיזה בצינורית לשם הוצאת מכשירי השמיעה ממקומם, מאחר והדבר עלול לגרום לנזק לצינורית.



4.2 שימוש ב- Power Pack האופציונלי

שימו לב: ה- Power Pack תואם רק ל- Charger Case Combi



1

חברו את ה- Power Pack אל חלקו התחתון של ה- Charger Case Combi ונעלו אותו.

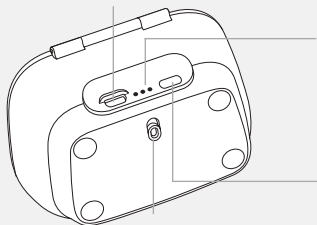
2

הכניסו את ה- micro-USB והתחברו אל מקור כוח חיצוני. ה- Power Pack ומכשירי השמיעה ייטענו בעת ובעונה אחת. בזמן החיבור למקור הכוח החיצוני, נורית החיווי של ה- Power Pack תציג את סטטוס הטעינה של סוללת ה- Power Pack.

מומלץ לטעון את ה- Power Pack במשך 3 שעות בפעם הראשונה.

ה- Power Pack כולל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית, אשר לא ניתן להסירה.

חיבור micro-USB למקור כוח חיצוני



נורית חיווי של סטטוס
הסוללה:

- 0%-29% •
- 30%-59% ••
- 60%-100% •••

לחצן בדיקת הסוללה

לחצן שחרור ונעילה של ה-Power Pack

3

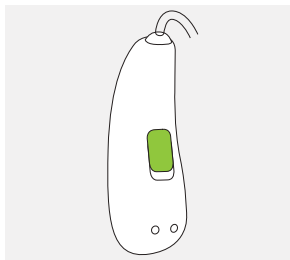
על מנת לבדוק את סטטוס הסוללה של ה-Power Pack, לחצו על "לחצן בדיקת הסוללה". נוריות החיווי יציגו את הסטטוס. כבו את מכשירי השמיעה כאשר אתם מאחסנים אותם במטען על מנת למנוע פריקה בלתי רצויה של ה-Power Pack.

אנא השתמשו ב-Power Pack בטווח הטמפרטורות המותר:
מ-5 עד 40 מעלות צלסיוס.



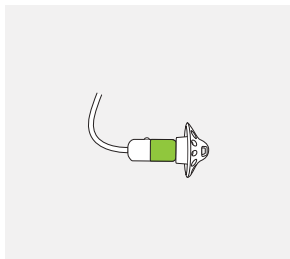
5. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

קיים סימון אדום או כחול מצידו האחורי של מכשיר השמיעה וכן על הרמקול. הסימון מציינ האם המכשיר מיועד לאוזן שמאל או לאוזן ימין.



**סימון כחול עבור מכשיר
השמיעה השמאלי.**

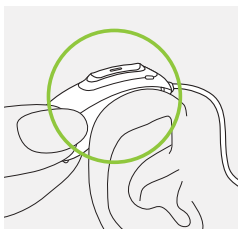
**סימון אדום עבור מכשיר
השמיעה הימני.**



6. הרכבת מכשיר השמיעה

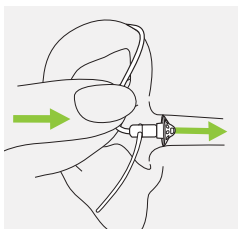
1

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



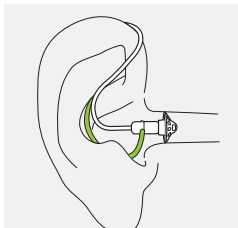
2

הכניסו את כיפת הפלסטיק או המבנה לתוך תעלת האוזן.



3

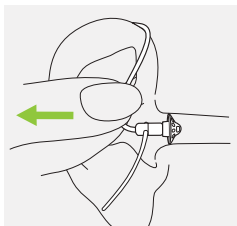
במידה וקיימת צינורית לעיגון המחוברת לרמקול, כופפו אותה והכניסו לחלק הקעור של האוזן על מנת שתייצב את מכשיר השמיעה.



7. הסרת מכשיר השמיעה

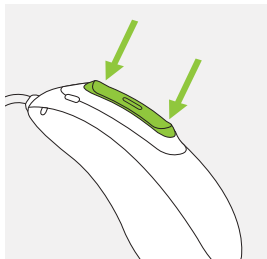
1

משכו את הצינורית במקום בו היא מתעקלת והסירו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



8. לחצן רב שימושי

ללחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יש מספר פונקציות.



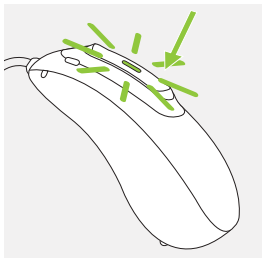
הוא משמש להפעלה וכיבוי של המכשיר, שולט על עוצמת הקול ו/או משנה את תכניות השמע, תלוי בהגדרות מכשיר השמיעה שלכם. הפונקציה במכשיר השמיעה הספציפי שלכם מצוינת בדף ההוראות האישיות שלכם. אנא בקשו דף מידע זה מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

במידה ואתם בוחרים לבצע צימוד למכשיר טלפון עם בלוטות', לחיצה קצרה תוביל למענה ולחיצה ארוכה תוביל לדחיית השיחה – ראו פרק 12.

9. הדלקה וכיבוי

הדלקה של המכשיר

מכשיר השמיעה מתוכנן להידלק אוטומטית כאשר מסירים אותו מהמטען. אם פונקציה זו אינה מוגדרת, לחצו באופן יציב על החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות, עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שהנורית הירוקה תדלק באופן רציף, אות לכך שמכשיר השמיעה מוכן.



כיבוי של המכשיר

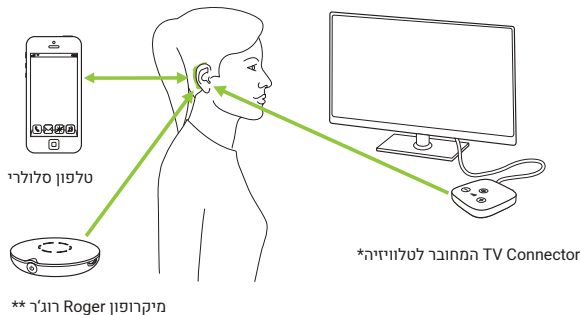
לחצו באופן יציב על החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות, עד שהנורית האדומה תדלק באופן רציף, אות לכך שהמכשיר כבוי.

כאשר אתם מדליקים את מכשיר השמיעה, אתם עשויים לשמוע מנגינה המציינת את תחילת פעולתו של המכשיר.



10. מידע אודות קישוריות

האיור להלן מתאר את אפשרויות הקישוריות במכשיר השמיעה שלכם.



* את ה-TV Connector ניתן לחבר לכל מקור אודיו כגון טלוויזיה, מחשב אישי מערכת סאונד.
** גם את מיקרופון רוג'ר האלחוטי ניתן לחבר למכשירי השמיעה.

11. צימוד ראשוני

11.1 צימוד ראשוני למכשיר טלפון התומך בטכנולוגיית בלוטות'

יש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עבור כל מכשיר טלפון התומך בטכנולוגיית בלוטות' אלחוטית. לאחר הצימוד הראשוני, מכשיר השמיעה שלכם יתחבר אוטומטית לטלפון. תהליך זה יכול לקחת עד 2 דקות.

1

ודאו כי טכנולוגיית הבלוטות' מופעלת במכשיר שלכם (למשל הטלפון), וחפשו את המכשירים התומכים בבלוטות' בתפריט הגדרות החיבור.

2

הדליקו את מכשירי השמיעה. כעת יש לכם שלוש דקות לצורך צימוד מכשירי השמיעה לטלפון שלכם.



3

מכשיר הטלפון שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים בבלוטות' אותם הוא זיהה בסביבה. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה על מנת לצמד את שני מכשירי השמיעה באותו הזמן. לאחר שהצימוד יושלם יישמע צפצוף.

למידע נוסף אודות הוראות צימוד עבור טכנולוגיית בלוטות' אלחוטית ספציפית לחלק מיצרני הטלפונים הפופולאריים ביותר, פנו ל-
www.phonak.com/audeomarvel



11.2 התחברות למכשיר

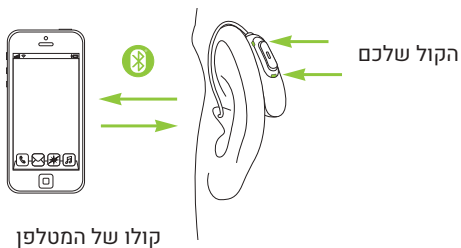
לאחר צימוד ראשוני של מכשירי השמיעה שלכם לטלפון, הם יתחברו אליו שוב אוטומטית בכל פעם שהם יופעלו.

החיבור יישמר כל עוד הטלפון פועל ויישאר בטווח המתאים. ⓘ

ניתן לחבר את מכשירי השמיעה רק למכשיר אחד בכל רגע נתון. ⓘ

12. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. כאשר מכשיר השמיעה מצומד ומחובר למכשיר הטלפון שלכם, תוכלו לשמוע את קול המטלפן ישירות במכשיר השמיעה שלכם. מכשיר השמיעה קולט את הקול שלכם דרך המיקרופון שלו.



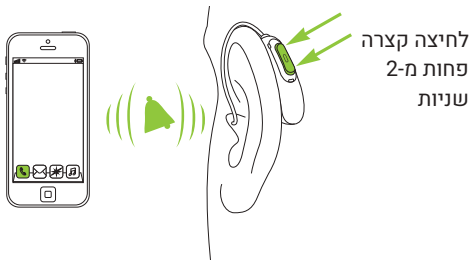
בלוטות' הוא סימן מסחרי רשום בבעלות של Bluetooth SIG, Inc.

12.1 ביצוע שיחה

הקישו מספר טלפון ולחצו על לחצן החיוג. אתם תשמעו צליל חיוג דרך מכשירי השמיעה שלכם. מכשירי השמיעה שלכם יקלטו את הקול שלכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

12.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה במכשירי השמיעה. השיחה תתקבל על ידי לחיצה קצרה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (פחות משתי שניות), או באמצעות מענה על מכשיר הטלפון, כרגיל.



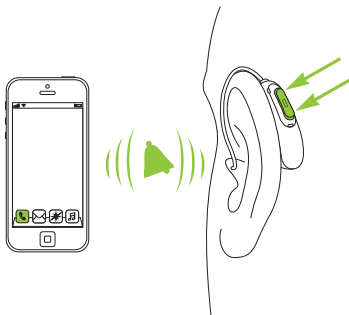
12.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה באמצעות לחיצה ארוכה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (לחיצה ארוכה משתי שניות), או על ידי לחיצה על מכשיר הטלפון, כרגיל.



12.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (לחיצה ארוכה משתי שניות) או על ידי לחיצה על המקש המתאים במכשיר הטלפון, כרגיל.





לחיצה
ארוכה
מ-2 שניות

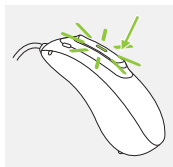
13. מצב טיסה

מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח תדרים שבין 2.4GHz לבין 2.48GHz. בזמן טיסה אנא בדקו אם אתם נדרשים להעביר את המכשירים שלכם למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תנטרל את מכשירי השמיעה שלכם, אלא רק את הקישור לבלוטות'.

13.1 כניסה למצב טיסה

כדי לנטרל את הפונקציה האלחוטית ולעבור למצב טיסה:

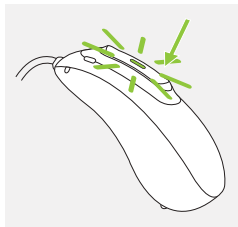
לחצו באופן יציב על החלק התחתון של הלחצן. הנורית הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה יידלק.		1.
המשיכו ללחוץ על הלחצן.		2.
שחררו את הלחצן כאשר נורית החיווי תדלק בצבע כתום רצוף, אות לכך שמכשיר השמיעה נמצא במצב טיסה.		3.



במצב טיסה מכשיר השמיעה לא יכול להתחבר ישירות לטלפון שלכם.

13.2 יציאה ממצב טיסה

על מנת להפעיל מחדש את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה בכל אחד ממכשירי השמיעה:
כבו את מכשיר השמיעה והפעילו אותו שוב – ראו פרק 9.



14. תנאי השימוש

המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות או מגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם להנחיות השימוש, אלא אם מצוין אחרת במדריך.

יש לטעון את מכשירי השמיעה וה- Power Pack בטווח הטמפרטורות המותר: מ-5 עד 40 מעלות צלסיוס, ובטווח הלחצים האטמוספריים המותר: מ-800hPA עד 1500hPA.

מכשירי Audeo M-R/RT מסווגים בסיווג IP68 (עומק של מטר אחד למשך 60 דקות) ומתוכננים לשימוש בכל מצבי היומיום. על כן, אין בעיה לחשוף את המכשירים לגשם או זיעה. יחד עם זאת, המכשירים אינם מיועדים לפעול בפעילויות הכוללת מים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים כימיים אחרים.

הלחות במהלך ההפעלה של ה- Charger Case Combi, Mini Charger Case ו- Power Pack: 0% עד 85% (ללא עיבוי).

15. טיפול ותחזוקה


טיפול שוטף ושגרתי במכשיר השמיעה תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר. על מנת להבטיח חיי שירות ארוכים, חברת סונובה מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר תום אחריות היצרן (שנה מועד הרכישה).

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. מידע נוסף אודות בטיחות המוצר אנא ראו בפרק 21.2.

מידע כללי

לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק. מכשיר השמיעה שלכם עמיד בפני מים, זיעה ואבק, בכפוף לתנאים הבאים:

- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש היטב את המכשיר.
- השימוש במכשיר השמיעה והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

 ודאו תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני הטעינה.

טיפול יומיומי

בדקו האם יש שאריות שעווה או לחות במבנה או בכיפת הפלסטיק. נקו את שטח הפנים של הכיפה או המבנה בעזרת מטלית ייעודית, או השתמשו במברשת הקטנה המסופקת יחד עם ה-Charger Case RIC. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב. אין לשטוף את המכשיר עם מים. במידה ונדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה היועצו בקלינאי התקשורת המטפל בכם ובקשו מידע אודות פילטרים וערכות ייבוש.

המטען: ודאו שהמקום המיועד למכשירי השמיעה במטען נקי. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב לניקוי המטען.

טיפול שבועי

נקו את כיפת הפלסטיק או המבנה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למכשירי שמיעה. לשם קבלת הוראות מפורטות יותר לתחזוקת מכשיר השמיעה ולניקוי נרחב יותר אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם. נקו את המגעים המשמשים לטעינה על גבי מכשירי השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

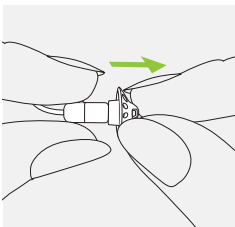
המטען: הסירו אבק ולכלוך מפתחי הטעינה.

16. החלפת הפילטר

מכשיר השמיעה שלכם מצויד בפילטר לשם הגנה על הרמקול מנזקים העלולים להיגרם לו משעווה.

אנא בדקו את הפילטר בתדירות קבועה והחליפו אותו במידה והוא נראה מלוכלך או במידה ואיכות השמיעה במכשיר השמיעה ירדה. יש להחליף את הפילטר אחת לארבעה עד שמונה שבועות.

16.1 הסרת כיפת הפלסטיק מן הרמקול

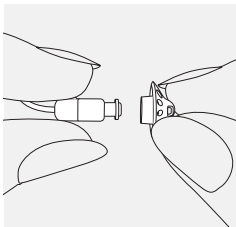


1

הסירו את כיפת הפלסטיק מן הרמקול על ידי אחיזה ברמקול ביד אחת, ובכיפת הפלסטיק ביד השנייה.

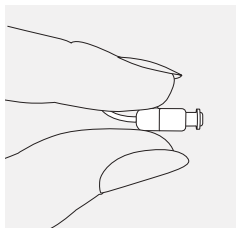
2

משכו בעדינות את כיפת הפלסטיק
לשם הסרתה.



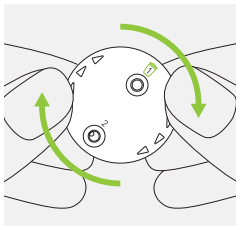
3

נקו את הרמקול באמצעות מטלית
יבשה.



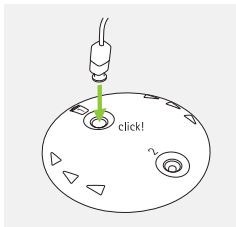
16.2 החלפת הפילטר בעזרת דיסקית CeruShield™

1



סובבו בעדינות את הדיסקית בכיוון המצוין על ידי החצים עד שתבחינו בפתח פנוי מתחת לסמל פח האשפה.

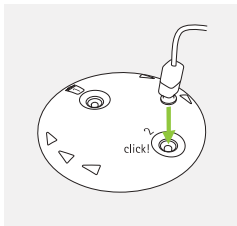
2



על מנת להסיר פילטר משומש, הכניסו בעדינות את הרמקול לפתח הפנוי (מתחת לסמל פח האשפה) עד שתישמע נקישה. לאחר הנקישה תוכלו לראות את הפילטר המשומש בפתח שמתחת לסמל פח האשפה.

3

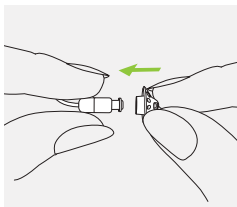
על מנת להכניס את הפילטר החדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לפתח בו נראה הפילטר החדש (בצד בו **לא** קיים סמל פח האשפה) עד שתישמע נקישה. לאחר הנקישה תוכלו לראות שהפתח ריק והפילטר החדש נמצא במקומו ברמקול.



16.3 חיבור כיפת הפלסטיק לרמקול

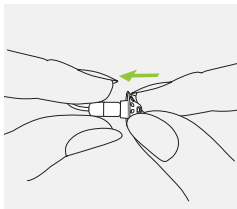
1

החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת כיפת הפלסטיק ביד השנייה.



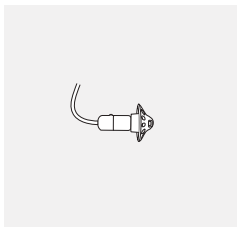
2

החליקו את כיפת הפלסטיק מעל פתח יציאת הקול של הרמקול.



3

הרמקול וכיפת הפלסטיק אמורים להתאים באופן מושלם.



17. שירות ואחריות

אחריות מקומית

אנא שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם אודות התנאים ומשך האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות המוגבלת מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור של מכשיר השמיעה עצמו, אך היא אינה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינוריות, מבנים ויחידות רמקולים. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה או תעודת אחריות בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.

מגבלות האחריות

האחריות לא תכסה מקרים בהם מכשיר השמיעה נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים, השרייה בנוזלים או הפעלת כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

מספרים סידוריים:

_____ מכשיר השמיעה המתאים לאוזן שמאל:

_____ מכשיר השמיעה המתאים לאוזן ימין:

_____ :Charger Case Combi

_____ :Power Pack

_____ :Mini Charger Case

_____ תאריך הרכישה:

קלינאי התקשורת המורשה (חותמת / חתימה):

18. מידע אודות תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות

חברת סונובה AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית EU/2014/53. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה www.phonak.com (בעמוד Phonak Worldwide locations).

מכשירי השמיעה האלחוטיים המתוארים בעמוד 2
מוסמכים תחת:
Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)

Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)
Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial

FCC ID: KWC-LDR

ארה"ב

IC: 2262A-LDR

קנדה

הודעה 1:

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. התפעול מותנה בתנאים הבאים:
(1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
(2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף במידה ויבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. במידה והוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו. עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. במידה ומכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות

הדלקה וכיבוי של המכשור. אם כן, מומלץ לנסות לתקן את
ההפרעה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה
שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו / טלוויזיה מוסמך.

מידע רדיו אודות מכשיר השמיעה האלחוטי שלכם

Resonant loop antenna	סוג אנטנה
2.4 GHz – 2.48 GHz	תדר פעולה
GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK	מודולציה
< 2.5mW	עצמת הקרינה
	Bluetooth®
כמטר אחד	טווח
4.2 Dual-Mode	בלוטות'
HFP (Hands-free profile), A2DP	פרופילים נתמכים

תאימות לתקני פליטה וחסינות

EN 60601-1-2:2015	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014	
EN 55011:2009+A1	
CISPR11:2009/AMD1:2010	
CISPR22:1997	
CISPR32:2012	
ISO 7637-2:2011	
CISPR25:2016	
EN 55025:2017	

EN 60601-1-2:2015	תקני חסינות
IEC 60601-1-2:2014	
EN 61000-4-2:2009	
IEC 61000-4-2:2008	
EN 61000-4-3:2006+A1+A2	
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2	
EN 61000-4-4:2012	
IEC 61000-4-4:2012	
EN 61000-4-5:2014	
IEC 61000-4-5:2014	
EN 61000-4-6:2014	
IEC 61000-4-6:2013	
EN 61000-4-8:2010	
IEC 61000-4-8:2009	
EN 61000-4-11:2004	
IEC 61000-4-11:2004	
IEC 60601-1 (4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

19. מידע ותיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, סונובה מאשרת שמוצר זה של החברה – כולל האביזרים הנלווים – עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית EU/2014/53. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מציין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



סמל זה מצייין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



סמל זה מצייין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



מידע חשוב לטיפול במכשיר ובטיחותו.



סמל זה משמעותו שההפרעה האלקטרומגנטית ממכשיר זה היא נמוכה יותר מן הרמה שנקבעה על ידי ה-FCC (US Federal Communications Commission).



השם הבלוטות' והסמלים שלו הם סימני מסחר רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש בסימנים אלה על ידי סונובה נעשית ברישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם.



מציין את מספרו הסידורי של המוצר אצל היצרן
לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.

SN

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן לצורך זיהוי
מכשירים רפואיים.

REF

סמל זה משמעותו שחשוב למשתמשים לקרוא
ולהתחשב במידע הרלבנטי במדריך זה.



הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר: בין
-20 ל +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות
פרנהייט).



תנאי לחות במהלך האחסון: 0 עד 70%, במידה ולא בשימוש. ראו את ההוראות בפרק 21.2 בנוגע לייבוש המכשיר לאחר השימוש.



לחץ אטמוספרי: 200hPA עד 1500hPA



יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך המשלוח.



סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה. אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.



20. איתור תקלות וטיפול בהן

20.1 מכשיר השמיעה

הגורמים לבעיה	בעיה
כיפת הפלסטיק, המבנה או הפילטר חסומים מכשיר השמיעה כבוי הסוללה התרוקנה לגמרי	מכשיר השמיעה אינו פועל
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה אל האוזן יש הצטברות של שעווה בתעלת האוזן	מכשיר השמיעה משמיע קולות שריקה
עוצמת הקול מכוונת חזק מדי הסוללה חלשה כיפת הפלסטיק, המבנה או הפילטר חסומים עוצמת הקול מכוונת חלש מדי חל שינוי בשמיעה שלכם	מכשיר השמיעה נשמע חלש מהרגיל או מעוות
הסוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה התרוקנה לגמרי	מכשיר השמיעה אינו נדלק
הסוללה מקולקלת	נורית החיווי על מכשיר השמיעה מהבהבת במהירות במהלך הטעינה

מה לעשות

נקו את פתח כיפת הפלסטיק, המבנה או החליפו פילטר ברמקול

לחצו על החלק התחתון של הלחצן במשך 3 שניות (פרק 9)

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

הכניסו את מכשיר השמיעה בצורה הנכונה (פרק 6)

צרו קשר עם רופא אא"ג או עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

החלישו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

נקו את פתח כיפת הפלסטיק, המבנה או החליפו פילטר ברמקול

הגבירו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם במידה ואורך חיי הסוללה איננו כמצופה.

בעיה

נורית החיווי על גבי מכשיר השמיעה איננה נדלקת כאשר מניחים את מכשיר השמיעה במיקום המיועד לכך במטען

הסוללה איננה מספיקה ליום שלם

הגורמים לבעיה

מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למקום

המטען אינו מחובר לחשמל

מכשיר השמיעה אינו טעון במלואו

יתכן ויש להחליף סוללה

20.2 המטען

בעיה

נורית החיווי על מכשיר השמיעה דולקת באדום

הטעינה אינה מתחילה (ללא שימוש ב- Power Pack)


הטעינה אינה מתחילה כאשר משתמשים ב- Power Pack

הגורמים לבעיה

מכשיר השמיעה מחוץ לטווח הטמפרטורה שלו

המטען אינו מחובר לשקע חשמלי מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למקום

ה- Power Pack אינו טעון

 במידה והבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם.

מה לעשות

הכניסו את מכשיר השמיעה בצורה הנכונה אל המטען (פרק 4).

חברו את המטען למקור כוח חיצוני

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם, יתכן ותידרשו להחליף את הסוללה

מה לעשות

חממו את מכשיר השמיעה. טווח הטמפרטורות הדרוש הוא בין 5 מעלות ל- 40 מעלות צלסיוס

חברו את המטען אל שקע חשמלי או אל ה-Power Pack (פרק 4.2)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען בצורה הנכונה (פרק 4.1)

הטעינו את ה-Power Pack (פרק 4.2)

21. מידע בטיחותי חשוב

אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה.

מכשיר השמיעה לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה. שימוש נדיר במכשיר השמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו. השימוש במכשיר השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלימוד של קריאת שפתיים.

מכשירי השמיעה מיועדים ומותאמים לסביבה הביתית, ובשל הניידות שלהם יתכן וייעשה בהם שימוש בסביבה קלינית מקצועית, כגון בקליניקה של רופא או רופא שיניים.

21.1 אזהרות



מכשירי השמיעה הנטענים וה-Power Pack כוללים סוללות ליתיום-יון אשר ניתן לשאתם אתכם למטוס ככבודת יד. אין לשים את ה-Power Pack במזוודה הנשלחת לבטן המטוס, אלא יש לקחתו אתכם בכבודת היד בלבד.



מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח תדרים שבין 2.4GHz ל-2.48GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם נדרש להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה (ראו פרק 13).



השימוש במכשיר השמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות כנגד לקות בשמיעה. מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית

שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימוש של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.



אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.



אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים אשר בהם ישנה סכנה לפיצוץ (כגון במכרות או אזורי תעשייה, שבהם ישנה סכנה לפיצוצים, בסביבה עשירה בחמצן או באזורים בהם מטפלים בסמי הרדמה) או במקומות בהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.



מאחור, כמו מכוניות למשל,
עלולים שלא להישמע.

במידה ואתם חשים בכאב
בתוך האוזן או מאחוריה, אם
האוזן נפוחה או שהעור מגורה
וישנה הצטברות מוגברת של
שעווה, אנא היוועצו בקלינאי
התקשורת או ברופא המטפל.



מכשיר שמיעה זה אינו מיועד
לילדים בני פחות מ- 36
חודשים. השימוש במכשיר זה
על ידי ילדים וכן על ידי מי
שסובלים ממוגבלות שכלית
התפתחותית חייב להתבצע
תחת השגחה בכל עת, לשם
הבטחת בטיחותם. המכשיר
מכיל חלקים זעירים אותם
עלולים ילדים ובעלי מוגבלות
שכלית התפתחותית לבלוע
ועלול להיגרם חנק. במקרה
של בליעה היוועצו מיידית
ברופא או פנו לבית חולים.



במקרים חריגים ביותר כיפת
הפלסטיק שמוכנסת לאוזן
עשויה להישאר בתעלת
השמע בעת הסרת מכשירה
שמיעה. במקרים אלה מומלץ
להיוועץ ברופא לשם הוצאה
בטוחה של הכיפה מהאוזן. על
מנת למנוע דחיפה של הכיפה
לעבר עור התוף, לעולם אל
תנסו להכניס בחזרה את
הרמקול לתוך תעלת האוזן.



שמרו על המטען מחוץ להישג
ידם של ילדים, של מי
שסובלים ממוגבלות שכלית
התפתחותית ושל חיות מחמד.
במידה ומישהו בולע טבלית
ייבוש, אנא פנו לרופא או לבית
חולים באופן מידי.



תוכניות שמע בהן
המיקרופונים במצב קליטה
כיווני גורמות להפחתת רעשי
רקע. אנא שימו לב שצלילי
ורעשי התרעה המגיעים

⚠️ ה- Power Pack ניתן לפתיחה רק על ידי מי שהוסמך לכך, מאחר והדבר עלול לגרום להתחשמלות.

⚠️ הימנעו מחיבור כבל ממכשיר השמיעה לכל מקור חיצוני, כגון רדיו וכד'. הדבר עלול לגרום לפגיעה (כגון התחשמלות).

⚠️ הימנעו מכיסוי מלא (בבד וכו') של המטען בזמן הטעינה.


⚠️ ההוראות הבאות מיועדות לאנשים בעלי מכשירים רפואיים מושתלים (כגון קוצבי לב, דפיברילטורים, וכיו"ב):


- החזיקו את מכשיר השמיעה האלחוטי במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. במידה ואתם חשים בהפרעה כלשהי, הימנעו משימוש במכשירי השמיעה וצרו קשר עם יצרן


השתל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד.


החזיקו מגנטים (לדוגמא, הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. במידה ואתם משתמשים באביזר אלחוטי של פונאק, אנא קראו את הפרק אודות בטיחות המוצר במדריך למשתמש של האביזר.


⚠️ יש להימנע משימוש בציוד זה בקרבה רבה לציוד אחר, מאחר והדבר עלול לגרום להפרעות בפעולתו. במידה והדבר הכרחי, יש לשים לב היטב ששני פריטי הציוד פועלים כהלכה.


 הימנעו משימוש באביזרים, כבלים ומתמרים השונים מאלו שהומלצו על ידי היצרן, מאחר והדבר עלול לגרום לקרינה אלקטרומגנטית גבוהה או חסינות מוגבלת של האלקטרומגנטיות של ציוד זה, מה שעלול לפגום בפעולתו.

 יש להשתמש בציוד RF נייד (כולל כבל אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק של לא פחות מ-30 ס"מ מחלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים המומלצים על ידי היצרן. אחרת, הדבר עלול לפגום בפעולת הציוד.


 יש להשתמש בתקע ה-USB של המטען רק למטרה לה הוא נועד.

 לצורך טעינה, השתמשו רק ציוד מאושר EN60950 הכולל תפוקה של 5 VDC, מינימום 500 mA.

 אין להשתמש במכשירי שמיעה בעלי כిפת פלסטיק או פילטרים על ידי אנשים הסובלים מפרפורציה של עור התוף או זיהומים בתעלת השמע. במקרים אלה רצוי להשתמש במבנה מותאם אישית. במקרים חריגים בהם חלק מן המכשיר נשאר בתוך האוזן, יש לפנות לרופא באופן מיידי להסרה בטוחה של החלק שנתקע.

 הימנעו מפגיעה חזקה באוזן בעת שאתם מרכיבים מכשיר שמיעה עם מבנה מותאם אישית. היציבות של מבנים אלה מתוכננת לשימוש

נורמלי. פגיעה פיזית חזקה
באוזן (למשל בעת פעילות
גופנית) עלולה לגרום לשבר
במבנה, מה שעלול לגרום
לפרפורציה של תעלת השמע
או עור התוף.

לאחר פגיעה מכנית במבנה 
המותאם אישית, אנא ודאו
שהמבנה תקין לפני שאתם
מחדירים אותו לאוזן.

21.2 מידע אודות בטיחות המוצר

- יש להגן על מכשיר השמיעה מחום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש מכשיר השמיעה או המטען. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.
- אל תניחו את אביזרי הטעינה קרוב לכיריים הפועלות בשיטת האינדוקציה, שכן המטענים עלולים לספוג אנרגיה המביאה להרס תרמי שלהם.
- יש להחליף את כיפת הפלסטיק אחת לשלושה חודשים או כאשר היא
- מכשירי השמיעה עמידים למים אך אינם חסיני מים לחלוטין. המכשירים תוכננו לתפקד בפעילויות נורמליות וחשיפה מצומצמת ומקרית לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי השמיעה אינם מיועדים לשהות ארוכה במים בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- לעולם אל תשטפו את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לנזק לתכונות האקוסטיות של המיקרופון.

מתקשה או נסדקת. הדבר
נועד לוודא שכפיפת הפלסטיק
ללא תתנתק ותיתקע בתוך
האוזן במהלך ההכנסה לאוזן
או ההוצאה ממנה.

① השתדלו שלא להפיל את
מכשיר השמיעה או המטענים.
נפילתם על משטח קשה
עלולה להזיק להם.

① אחסנו את מכשירי השמיעה
בתוך המטען במידה ואינכם
משתמשים בהם לתקופה
ארוכה.

① טיפולים רפואיים מיוחדים או
טיפולי שיניים מיוחדים, כולל
בדיקות הכוללות קרינה
כמתואר להלן, עלולות לפגום
בפעולת מכשירי השמיעה.
הסירו את מכשירי השמיעה
והשאירו אותם מחוץ לחדר

הבדיקה לפני הבדיקות או
הטיפולים הבאים:
• בדיקת רנטגן רפואית או צילום
רנטגן של השיניים (כולל
סריקת CT).

• בדיקות רפואיות במכשירי
MRI/NMRI היוצרים שדות
מגנטיים.

• אין צורך להסיר את מכשירי
השמיעה כאשר עוברים
בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי
תעופה). גם אם נעשה שימוש
בקרני-X בבדיקות אלה, המינן
הוא נמוך מאוד ואינו משפיע
על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר
השמיעה במקומות בהם
השימוש במכשירים
אלקטרוניים אסור.

① על מכשירי השמיעה להיות
יבשים לחלוטין לפני הטעינה,

אחרת אי אפשר להבטיח את
איכות הטעינה.

① השתמשו אך ורק במטענים
מאושרים על ידי היצרן
כמתואר במדריך זה, אחרת
עלול להיגרם נזק למכשירי
השמיעה.

① מכשירי השמיעה וה- Power
Pack מכילים סוללות
ליתיום-יון אשר עברו בדיקה
לפי תקן UN 38.3, ויש
להובילם בהתאם לכללים
להובלה של סוללות ליתיום-יון.



קלינאי התקשורת המטפל בכם:



היצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com



V3.00/2018-09/na © 2018 Sonova AG/029-0669-02

sonova
HEAR THE WORLD

